ARUBAANSE COURANT



Diario pa



Aruba

ANJA 23 DIARAZON 18 JULI 1962 No. 4389

Na October Junior Achievement Companies na Aruba

ORANJESTAD, 18 juli — Na actaber p.v. na Aruba cama cuater Juniar Achievement Companies — empresa di hubentud — lo ser funda. Junior Achievement Advisary Baard af Aruba a hanja caba di Laga un promesa pa balbe sponsar un empresa hubenil. Das atro muy prabable spansornan ta e empresa di cantratistanan Petrona & Croes y Bauwmaatschappij „Aruba" na Oranjestad. Di cuater spansar nan ta spera di hanja den circulanan camercial mas despues.

Marera nos sa, e empresanan di hubentud na Aruba a ser introduci door di Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid, den cual ta hanja ayudo importante cerca Rotary Club. E prome dos empresanan hubenil, Pionier Plastic Company i Junior Achievement Manufactury Company, esun prome di sponsor pa Aruba Trading Company i esun di dos na Lago, a ser liquida na januari dje anja aqui, despues di un existencia exitoso di mas o menos 5 luna

E cuater empresanan hubenil cu lo cumincu na October awor mester isparce 'trobe alrededor di luna di maart 1963. E inauguracion lo cuminza mas pronto posible despues di regreso di Sr. Tom Hagerty, cu ta president di J.A. Advisory Board, quende actualmente ta cu verlof na estranheria.

BAILE DI DEBUTANTES DI TIVOLI CLUB UN SIMAN PROME

ORANJESTAD. — E baile di debutante pa miembronan di Aruba Tivoli Club cu mester a tuma lugar dia 18 di agosto, ta worde teni un siman mas prome, esta dia 11 di agosto. Dia 31 di juli lo tin un atardi cu Thee-Canasta specialmente pa introduci damanan cu a bira miembro nobo di Tivoli Club. Tambe pa dia 5 di agosto tin un dia di deporte pa muchanan di miembronan di Tivoli, cual lo tuma lugar banda di Hooiberg.



Durante un solemnidad na Rocher Noir na Algeria, e prome embahador frances na Algeria, Jean Marcel Jeanneney (d.) a entrega su credencialnan den man di president dje comision provisorio di comision ehecutivo Abder Rahmane.

HUBILEO NA D.OW. DI H. L. KELLY

ORANJESTAD, 18 juli — Antajea mainta tabatin un solemnidad chiquito ora cu sr. Hypolitus L. Kelly di Tanki Leendert a ricibi homenahe pa motibu di su 25 anja di servicio como trahador den e departamento aqui. Sr. Kelly cu a drenta servicio riba dia 15 di juli 1937 na Openbare Werken a ricibi palabranan di masha aprecio di sr. J. A. Hille pa su anjanan di tabao fiel na e servicio aqui y luego el a entrege un envelop cu contenido na nomber di Bestuurscollege y door di chef di departamento Wegendienst Rudi Oduber. E ultimo aqui a pinta e trahador hubilario como un balente trahador y fiel cumplidor cu su obligacionnan.

MINISTRO DEBROT A TUMA DESPEDIDA

ORANJESTAD, 18 juli — Antajera ministro Debrot tabata algun ora na Aruba pa tuma despedida prome di sigui su viahe pa Europa. Entre mas el a bai haci un viahe di bishita na Gezaghebber interino Sr. I. S. de Cuba y BC arubano. Na e ocasion aqui tabata tambe presente mr Frank Hartong y pastoor J. Burgemeester O.P. na nomber di Voogdijraad.

E. Mansveld Director nobo di Aruba Bank N.V.

B. T. Henriquez a pidi retiro

ORANJESTAD, — Den nos edicion di awe nos ta publica e noticia tocante Maduro & Curiels Bank kende a bende nan accionnan den Aruba Bank N.V. cu Erven J.G. Eman. Nos a worde informa tambe cu for di diamars e director senjor Benjamin Titus Henriquez a pidi su retiro como manager-director for dje banco aki. Den un reunion general di accionistas teni dialuna anochi a worde dicidi di accepta su retiro entrante diamars 17 di juli.

En coneccion cu esaki a worde nombra entrante mesun fecha senjor E. Mansveld. Sr. Mansveld ta account y tin hopi anja ta biba na Aruba. Sr. Mansveld mientras tantu a accepta su nombramento como director di Aruba Bank N.V.

A SLAAG NA HUISHOUDSCHOOL IMMACULATA

SANTA CRUZ. — Siguiente alumnanan a slaag di Huishoudschool Immaculata na Santa Cruz pa nan examen final di huishoudschool:

Elogia Albertz, Gladdys Croes, Filemena Croes, Francisca Croes, Carmen Dania, Rosa Geerman, Maria Geerman, Fedelina Geerman, Clothilda Henriquez, Lucia Yrausquin, Elouisa Kock, Emerita Rasmijn, Alicia Rasmijn, Hilda Rasmijn, Emilia Vrolijk, Nicolina Werleman, Otilda Kelly, Lucia Thiel y Petra Oduber.

DRS VAN POELJE A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Den curso di siman pasa a yega nos isla drs. W. van Poelje, co-ordinador industrial pa e industria quimica. Drs. Van Poelje lo worde encarga cu asuntonan di personal y relacion publico. Anteriormente drs. Van Poelje tabata emplea na Aramco Overseas na Den Haag.

RIFA DI „JAYCEES" PRORROGA

SAN NICOLAS. — Junior Chamber of Commerce Aruba (Jaycees' actualmente tin un rifa cu premionan; un televisor di 23 inch y un camera Voighlander.

E rifa aki en realidad mes'er a hunga dialuna dia 16 di Jul', pero pa motibonan imprevisto, mester a worde preroga pa dia 4 di agosto proximo. Segun nos ta informa e sorteo di dia 4 di agosto lo tuma lugar definitivamente den warda di polis na Oranjestad.

„OCEAN MONARCH" TA BINI TRES BEZ

ORANJESTAD, 18 juli — „Ocean Monarch" di Furness Line Inc.. na Aruba representa pa E. & G. Martijn (Aruba) N.V., lo bishita Aruba e venidera temporada tres bez durante un trip di vacantie. Esaki lo ta riba dia 9 y 28 di februari 1963 y riba dia 17 di maart dje anja ei.

„Ocean Monarch" lo tin alomenos 300 turista abordo.

HOOFDREDACTEUR A BAI ISLA 'RIBA

ORANJESTAD, 18 juli. — Ajera mainta nos hoofdredacteur Dik Wolff a bai Isla Riba cu KLM riba invitacion di Servicio Informatorio di gobierno pa e bai relata aya pa Arubaanse Courant e bishita dje princesanan Irena i Margriet, cual bishita lo dura foi dia 18 te dia 23 na e islanan ei. Diarazon pa 12'or i 5 minuut e princesanan lo yega aya. Diahuebs e princesanan huntu cu prensa lo bai abordo di Hr. Ms. „Van Ewijck" pa bai haci un bishita na Saba. Na e mes manera lo nan bai haci un bishita tambe na St. Eustatius. E siguiente dianan lo nan pasa na St. Maarten, major parti priva. Princesanan i prensa lo bai logeer den Little Bay Hotel.

Durante ausencia di sr. Wolff hoofdredactie lo ser ocupa pa sr. A.P. Engelhard.

Minister Luns na Roma

CIUDAD DEL VATICANO, 8 juli. — E minister Hulandes di exterior, mr. J.M.A.H. Luns, a yega Roma ayera pa deliberacionnan di dos dia cu ministernan Italiano. Minister Luns a wordu saluda na aeropuerto door di senador Piccione, e sub-minister Italiano di exterior Carlo Russo, y otro funcionarionan Italiano y miembronan dje representacion Hulandes cerca gobierno Italiano na Vaticano.

Na aeropuerto senador Piccioni, a papia tocante cooperacion entre Italia y Hulanda den comunidad Europeo.

Minister Luns a responde, cu e ta di opinion, cu e deliberacionnan na Roma, lo trata di Europa. Gobierno Hulandes, semper a aprecia contactonan cu gobierno Italiano, asina el a bisa. Despues di firma „Bastenbook", dje president Italiano minister Luns lo tin un entrevista banda di mitar di seis cu senador Piccioni.

Ayera e tabata huesped di honor na un diner den Villa Madama, cu ta dje gobierno Italiano. Awe mainta minister Luns lo delibera cu premier Fanfani, y despues e lo tuma un lunch cu president Segni. Awe nochi minister Luns lo duna un diner pa e lidernan Italiano di gobierno den un hotel na Roma.

Oficial Consular Americano ta bishita Aruba periodicamente

ORANJETAD — Manera a worde participa pa medio di anuncio di Kamer van Koophandel en Nijverheld na nos isla, awor tin un convenio entre Consulado-general di Estados Unidos na Willemstad y e Kamer, door di cual un oficial di e consulado americano ta bishita Aruba periodicamente pa duna visa na personanan cu ta residente na Aruba y cu kier biaha pa Estados Unidos.

E prome bishita lo tuma lugar dia 27 di juli proximo. Solamente personanan cu haci un afspraak por worde a ende 'riba e dia menciona.

Lago tambe

Empleadonan di Lago tambe ta hanja un servicio similar di consulado Americano na Willemstad, asina nos a leza den e recente edicion di Esso News. Consulado General Americano na Willemstad a participa Lago cu empleadonan no-Americano di Lago awor por manda aplicacionnan pa visa aden cerca e oficial consular durante su bishitanan periodico na e compania.

E anuncio aki tabata en conjuncion cu arreglonan completa recientemente door di Consulado General Americano cu Camara di Comercio na Aruba, cual ta haci posible pa personanan cu mester aparece personalmente dilanti e oficial consular, haci esaki na oficina di e Camara na Oranjestad durante bishita di e oficial.

Aprobacion di antemano

Autorizando empleadonan no-Americano di Lago pa aplica pa visa na Administration Building ariba e di a cu e oficial ta aki, e consulado ta elimina e necesidad pa e personanan aki bai Oranjestad su siguiente dia.

Bishitanan pa asunto di visa no por worde arregla sin aprobacion di antemano di Consulado General Americano na Curacao. Ora cu empleado no-Americano di Lago su aplicacion pa visa ta cla pa tratamento final, e Consulado General ta scirbi'e'le y bis'e'le pa pidi Industrial Relations Department pa un bishita. Industrial Relations Department lo no arregla e bishita si e persona no tin un carta for di Consulado General.

E tempo cu e oficial consular pasa na Lago ta solamente pa empleadonan di Lago y miembronan di nan familia.

„BOYS BRIGADE" AWOR TIN NAN MES BANDERA

SAN NICOLAS — Manera nos a informa caba den un relato detalla cu fotoreportahe den Arubaanse Courant di diarazon u.p. tocante e sublime organizacion hubenil na San Nicolas „Boys Brigade" y „Life Boys", diadomingo pasa durante un servicio especial di misa Metodista „Boys Brigade" a hanja nan bandera oficial.

Na e solemnidad aki nan tabatin bishita haltu, nos a mira entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, ministronan E.O. Petronia y O.S. Henriquez, president di Lago W.A. Murray, hoofdinspecteur Kibbelaar, comander Minton di American Legion, teniente Van Nierop di Mariniernan di Savaneta, miembronan di Eilandsraad y hopi otro mas.

Domi John A. Gumbs durante e solemnidad a instala e muchanan y pone den uso oficialmente bandera di club di Boys Brigade. Despues di e ceremonianan tabatin inspeccion dje grupo y despues un defilé. Na nomber di e pueblo gezaghebber interino a felicita e personanan cu a tuma e iniciativo y cu ta dedica nan tempo na e programa di actividadnan cu ta un mezcla perfecto di diciplina y catecismo.

DIADOMINGO REUNION DI CONTACTO NA MARIA COLLEGE

ORANJESTAD. — Diadomingo awor, 22 di juli pa 10'or di mainta te 12'or tin un reunion di contacto pa mayornan di alumnonan di Sint Maria College na Oranjestad. Mayornan tin ocasion pa papia cu maestronan y maestranan di school tocante ensenjanza y conducta di nan jioenan durante e anja aki y a la vez por tende si e jioenan a pasa klas of no.

NA MATER DEI H.H. SCHOOL A SLAAG 59 ALUMNA

ORANJESTAD, 18 juli — Na Mater Dei Huishoudschool a bai op 66 damas cu mester a haci examen un siman largo. A slaag 59 di nan. E feliznan aqui ta :

Jolanda Arends
Ena Bardoullle
Elsa Bramble
Diana de Cuba
Emy Ellis
Anna Geerman
Silda Hughes
Sabina Ignatlo
Enriqueta Maduro
Irene Noguera
Aura de Palm
Rita Peltjer
Alexandra Stephens
Alexandrina Stephens
Ricci Toppenberg
Eveline Zievinger
Maria Becker
Vivian Bell
Maria Filomena Croes
Marline Croes
Elisabeth Dijkhoff
Vita Gomez
Annie Hernandez
Robertina Jeand'or
Filomena Kelly
Magna de Lange
Wilhelmina van Loon
Margriet Loopstok
Diana Luydens
Josephina Maduro
Marlene Malmberg
Clara Mathilda
Maxima Paesch
Rita Rasmijn
Albertina Rodriguez
Filomena Solognier
Diana Tromp
Jolanda Tromp
Francia Velasco
Godefrida Werleman
Helen Arends
Edwina Carolina
Elvia Dania
Filomena Evertsz
Elisabeth Feliciano
Catharina Figaroa
Filomena Giel
Aura Jansen
Filomena Kock
Joan Lieuw
Judith Lampe
Enid de Lannoy
Erica Lopez
Antonia Maddicks
Gregoria Maduro
Mildred Malmberg
Dulci Sallsman
Myrna Schwengle
Filomena Zievinger

Ouderavond

Awe diarazon 18 di juli lo tin anochi 7'or un ouderavond pa mayornan dje alumnanan di 1 y 3 klas di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad. Na e ocasion aqui Pader Van Lankveld lo haci uso di palabra over dje obheto di educacion di huishoud. Den diferente klasnan e majornan lo tin ocasion di goza y admira obranan di nan yiu muhenan. Prome cu nan bai cas nan ta hanja e rapport, de la manera cu nan ta hanja sa e oda ei si nan yiu ta bai na e siguiente klas si of no.



E lugarcito Mito na Hapon a ser azota pa un ciclon, cu a destrui un gran parti dje aldea. Riba e portret nos ta mira ruina dje scool na „Yashio" na unda dos mucha a hanja nan morto, mientras 28 otro alumnonan a queda herida.

Sra. Beaujon, esposa di Gezaghebber Beaujon di Isla Riba. E siman aqui lo e ta hospitalaria dje princesanan Irena y Margriet.





Politica Frances di Atoom

PARIS, 18 juli. — E dos lidernan mas importante di oposicion Frances, e socialista Guy Mollet y e radical Maurice Faure, a lansa ayera nan atake anuncia den asamblea nacional riba e politiek di De Gaulle pa formasion di un forza nacional di atoom.

Premier P.M. Pidou a bisa: „Mescos cu Inglaterra, Francia ta di opinion, cu un arma nuclear, den gobernacion politico, cerca un nacion Europeo, y mi lo agrega, cerca un nacion riba continente di Europa. lo hunga un papel importante. E lo fortifica e alianza atlantico. E dia ta acercando, riba cual lo tin un union politico Europeo."

E cooperacion, lo extende su mes te na defensa. E industria Frances nuclear lo ta un yabi importante pa e union. No ta nos intencion, di prepara un guerra, pero yuda haci esaki imposibel.

Premier Pompidou, a bisa, cu Merca gustosamente, kier sa si Francia ta dispuesto pa coopera cu Merca y Inglaterra pa decidi tocante uso di arma nuclear. Franzia a responde, cu e ta dispuesto pa papia tocante e kestion aki ora cu tempu pa esey yega. E aliadonan di Francia na Europa, segun e premier y principalmente Alemania, no tin nada contra un forza Frances nuclear. Y tampoco Inglaterra a duna critica tocante ae titud di Francia. E actividad Frances riba terreno di energia nuclear ta henteramente den interes di Europa. Na e votacion den asamblea Frances nacional tocante e mocion di desconfianza entrega door di oposicion, contra politiek di president De Gaulle, cu relasion cu formasion di un forza nacional di atoom, nan no a obtene un mayoria suficiente pa tumba e gobierno. Segun e calculo inoficial, e mocion a obtene solamente 206 voto, mientras nan mester a hania 241.

Kotto-missie ta bistir tipico di Surnam, principalmente na Paramaribo bo por contra cu e escenanan aki.
Esaqui ta un portret saca for di laria di bos-creoiendorp manera den interior bo ta contra cu decenanan asina. Practicamente e aldeanan ta keda na kantu di rinnan y bao di acompanjamento bo por bishita nan.

PRONTO CUMINZAMENTU DI KABEL LAGO-BARCADERA

ORANJESTAD, 18 juli. — E actividadnan na fabrica di Electricidad na Balashi ta aumenta continuamente. Muy pronto lo cuminza cu coneccion di kabel entre Lago i Barcadera.

Pa nasamentu di tuberianan i kabelnan cu hoogspanning over di Spaans Lagoen dos firma a inscribi nan, esta: Petrona & Croes pa un suma di NA*f*. 368.000.— i Koninklijke Nederlandse Mij. voor Havenwerken pa NA*f*. 342.900.—.

Ta mas cu claro cu e inscribidor di mas abao ta hanja e preferencia: den e caso aqui ta Kon. Ned. Mij voor Havenwerken. Tambe pa e comunicacion di kabel Lago Balashi. Balashi Barcadera a duna preferencia na un firma Americano Harrison Overseas Corp. foi Miami, pa un suma di NA*f*. 2.000.000.—.

Esaqui ta asunto di alta presion electrica di kabelnan di tubonan jena cu gas di 60.000 volt. Largura di e kabel ta 28 km. (2 circuits).

Pa sosten di e kabelnan di pina lo tin meti un suma di $. 102.000.—.

NORSTAD CERCA KENNEDY

WASHINGTON, 18 juli. — General Norstad, e comandante supremo die forzanan di guerra di NAVO, ta batin ayera nochi un entrevista di un ora y mei cu president Kennedy. General a haci un bishita di un dia na Washington. Despues dje entrevista general Norstad a declara, cu no tin ningun motibo, pa su viaha urgente pa e capital Mericano y cu ta custumber, e tin di duna e president personalmente rapport dje situacion na Europa.

CARTA DI JAGAN NA NACIONNAN UNI

NEW YORK, 18 juli. — Premier Chedi Jagan di Guyana Ingles, a pidi e comision di decolonisacion di Nacionnan Uni por medio di carta, pa tuma un resolucion den cual nan ta pidi gobierno Ingles, pa yama inmediatamente un conferencia, caminda nan mester stipula fecha di independencia di Guyana Ingles. Jagan, a pidi comision den e carta aki, pa haci tambe un bishita na Guyana Ingles, pa haci un investigacion pa medidanan, cu nan a tuma ayanan pa sigi e regimen colonial.

E comision lo delibera awe tardi tocante e peticion di Jagan.

E terreno situa parti pabao di misa di Noord immediate. Donjo tabata defunto Chocoro Franken y cu despues di su morto a keda pa erfgenaam. E individuo of esnan cu a retira e piedranan di cas for di ariba e terreno ariba menciona sea asina bon di por bay pone nan bek. Evitami di cumisa comanda prestigio.

E ERFGENAAM

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diarazon 18 di juli 1962 for di 13.00 or te 17.30 or y diahuebs 19 di juli 1962 for di 07.00 or te 11.00 or lo tin ejercicio cu mortier riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros.

GEVRAAGD

aan de BENILDE SCHOOL te San Nicolas

een HOOFD

Sollicitaties uiterlijk 23 juli a.s. te richten aan Frere Bonifacius, Huize Marie Stella, Postbus 360, S.N.

GEVRAAGD

aan het Sint Tharcisius College te Oranjestad

een HOOFD

Benoembare kracht aanwezig.

Sollicitaties uiterlijk 23 juli a.s. te richten aan Frere Bonifacius, Huize Marie Stella, Postbus 360, S.N.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mala suerte!" 2. „E malora aqui ta perdiendo mucho placa pa e por ta un vaquero honrado..." 3. Poco despues... „Mi resta mas placa. Lo bo por fia mi algu?" „No, aqui nos no ta fia na ningun hende".







AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

„Kiko bo a bisa, Olle?" e profesor ta puntra. Pekiko Kulibul mes no ta tene!" „Pasobra cu e no tin juga, e ta birando grandi." „Pero com nos ta haci pa nos hiba e bestia grandi ey cas." „Mi ta puntra Kulibul". Olle ta bisa. Y e ta drei puntra Kulibul. „El a bisa cu e ta bai laga nos mira com nos mester hasié, profesor." „Esey ta masha interesante."







Notice is hereby given that we have sold our interest in

ARUBA BANK N.V., Aruba

and that our Managing Directors, Mr. I. H. Capriles and Mr. M. F. Henriquez have resigned as members of its Board of Directors.

Juli 16, 1962

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.



Un bista for di Kasba di Algeria, na un aspecto festival dorna cu centenares di banderitanan na ocasion di su independencia.

Cambio den Gobierno Argelino provisional

LEOPOLDSTAD, 18 juli. — Camara Congoles di delegadonan, a acepta ayera un mocion di confianza den e gobierno central Congoles di Adoela. Nan no a alcanza un mayoria absoluto, pero segun premier Adoela, esaki no ta necesario, pasombra akinan ta trata solamente di revicion.

E resistencia di mas grandi a bini dje dos partidonan Loemoembista y dje partido Conakat di president Chombe di Katanga, cu a vota contra.

Irregularidadnan na Elisabethstad

Ayera mainta banda di nueb'or un multitud a ataka puestonan di guardia di India den e capital Katanges Elisabethstad.

E muhernan a kibra, un barricada di caminda, cu poco tempo pasa, trupanan di Nacionnan Uni a lanta entre e barrio Europeo y barrio Africano di Elisabethstad. Y nan a apodera di blekinan bashi di corozin cu cual nan a traha e barricada.

Soldanan di India, cu a hanja orden pa no tira, a tene nan mes sosega apesar cu algun dje muhernan rond di nan ta bentanan cu lodo y piedra.

Nan tabata carga tambe banderanan cu e lema „Muhernan Katanges, ta exigi retiro di e soldanan Mercenario di Nacionnan Uni," y „Bai cu e kliek di Kennedy - Adoela - Nehroe". Despues e soldanan a trata di kita e muhernan for di otro door di tira den laira.

Chombe y periodistanan

Despues president Chombe a bisa periodistanan, cu nan a mata dos muher Katanges y cu 15 ta herida, segun nan door di bala di e soldanan di India. Un miembro di Cruz Roja a bisa despues, cu nan a mata res muher.

Cumpleanjo

Awe ta cumpli un anja mas di feliz cumpleanjos sra. Carmen Everon. Felicitacion ta bini di su jioenan Many na Corsow, Dino, Mario y Lucia, mama Cecilia, rumannan, sobrino y sobrinanan, comer y comper dos ihanan Adelita Kelly y Rinda Everon, especialmente di su subrina Stella Hernandez y demas familia.

GOBIERNO PERUANO A RETIRA

PERU, 18 juli. — Minister di justicia, Arosemena Garland, a declara, cu su gabinete a tuma retiro pa duna president libertad completo di actuacion. Prome cu e gobierno tuma su retiro, minister di marina, vice almirante Tirado Lamb, a entrega caba su retiro cerca e president.

Den su peticion pa retiro el a scirbi, cu e pais ta para na borde di un chaos social y anarchia politico. El a acusa, e comision, cu mester tin vigilancia riba e eleccionanan, di e falsifica resultadonan dje recien eleccionnan. Algun observador ta spera, cu nan lo forma un gobierno militar.

SELECCION ANTILLANA PA PREPARACION DI

(Di nos redactor Deportivo)

Diferente viahe pa exterior tin planea e anja aki pa e hungadornan di futbol. Manera ya nos a informa ayera caba tin viahe pa Jamaica, Surinam, Guatemala y tambe pa Europa.

E invitacion pa Guatemala ta pa Aruba, pero e otro viahenan lo ta di equiponan di Antillas Hulandes.

Como preparacion di e seleccionnan aki tanto na Corsow como na Aruba e hungadornan ta siendo worde prepara.

Asina un cantidad di 22 hungador di Aruba a worde yama pa atende practicanan oficial bao direccion di entrenador Juan Briezen.

E hungadornan yama ta Di R.C.A. Edwin Dirksz, Tuyo Werleman y Fio Eckmeyer. Di Aruba Jrs.: Benny Geerman y Sambo; di Dakota Yubi Richardson, Dany Pablo, Guillermo Trinidad, Doc Williams, Ramon Guerrero, Eddy Adonis, Dudu Adonis, y Nulfo Steba; Di Estrella: Candi Wernet, Dama Werleman y Dodo Franken; di San Nicolas Jrs.: Boei Briezen y Rafini; di Jong Aruba Ange Perez; di Riverplate Jossy Korssen y Ezechiel Andrews y di Tropicaal Benny Britten.

Ayera tardi e promer training a worde teni y e idea ta pa dos biaha pa siman e hungadornan ki practica hunto den stadion.

Tambe den un di e venidero weekendnan e seleccionnan di Aruba y di Corsow lo topa otro na Corsow, den partidonan como preparacion di e seleccionnan Antillano.

E intencion tabata pa ta e weekend aki, e promer encuentronan contra Corsow tuma luga, pero e tempo pa preparacion ta mucho poco y e promer viahe aki mester a worde cancela.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtanible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
dariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2114 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 18 di juli

DE VEER 8.30 „Aida" 18 j.
RIALTO 8.00 „Aventuras de Joselito y Pulgarcito" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Marcelino, pan y vino" a.l.
AURORA 8.00 „Toby Tyler" a.l.
SAVANETA 8.00 „Once more with feeling" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 7A Oranjestad, tel. 1355.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentinia ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 18 di juli 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habla
9.30 E Munde Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miraeles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Biblia
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 18 di juli 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europes — Norte Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Glorie - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 18 de julio 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Benny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro cara"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pachcco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

N. V. Aruba Bank and Mr. Benjamin Titus Henriquez announce that Mr Henriquez has asked to be relieved of his function as Managing Director of the Bank. The General Meeting of Shareholders has acceded to his request and so bu mutual agreement the duties of Mr. Henriquez have been terminated as of today.

ARUBA BANK N.V.

Oranjestad July 17th 1962.

The shareholders of the Aruba Bank N.V. take pleasure in announcing to the general public of Aruba the appointment of

MR. E. MANSVELD

as acting Managing Director of the Aruba Bank N.V. Mr. Mansveld has been a resident of Aruba for the past eight years. He is a well-known in the community and you can depend on his full cooperation to assist you in every way possible.

We solicit your cooperation with the new managing directors of the Aruba Bank, and look forward to very pleasant relations between our clients, friends, and the new management.

ARUBA BANK N.V.

O'stad July 17th '62.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe muher

Marjorie Margaritha

G. E. Kaersenhout
F. C. Kaersenhout-Christiaans

Aruba, 15 juli 1962
San Pedro Hospitaal.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territoria insular di Aruba ta participa cu peticionnan pa obtene transportacion liber pa e anja escolar 1962/1963 mester warde dirigi na Bestuurscollege via cabesante di e school, cual e yiu ta bay, na mas tarda cu dia 18 di augustus 1962 na departamento di Ensenjanza.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 51 —

„Si bo quier haci esei, Hallbach.."
„Walter...."
„Walter.."
„Gustosamente lo mi haci esei. Ta quende a hinka e idea den su cabez di bai traha na escenario?"
„Rita Uhlenhorst."
„Ahan, foi e tempo ei mes ta parce mi di a ripara cu el a gusta Harold. Anto lo mi.... Enfin. Despues lo nos mira otro 'trobe."

„Pero si en realidad e bai traha na escenario, anto lo mi no quier tin nada mas di haci cuné."

El a queda ta miré na un manera reprochante.

„Hella, ta un alma asina chiquito bo tin? Bo amor no ta mas grandi cu tur cos?"

El a quita su cabez foi dje i a bisa, silenciosamente:

„Anto toch e ta perdi pa mi. Oh, e Rita Uhlenhorst ei.... Ya caba mi ta cuminza ta odie."

Diripiente el a dirigié na Walter i a bisa:

„Mi ta roga bo i suplica bo. Buské pa mi. Mi quier sa ta quico a para di dje. Pero mi no quier pa Rita Uhlenhorst sa nada di mi asunto pa cuné i mi no quier tampoco pa Rita sa dje asunto aqui. Tampoco mi no quier pa Harold sa cu m'a puntra bo p'e.... "

Suspirando Walter Hallbach a lamta para.

„Bo ta haciendo e encargo aqui pa mi masha pisa. Mi mester bai traha awor aqui na un manera masha diplomatica."

E semannan cu a pasa awor no tabata esnan di mas bunita pa Robert i Hella.

Ora cu Agnes a tende cu e compromiso tabata quibra, e tabata foi su mes di furia, peor ainda pasobra manera semper Robert tabata tuma parti pa Hella.

Cu un cara serio e indiferente e muhe tabata move su mes den e cas. E no tabata papia ni un pia di palabra cu e muchanan, solamente loque tabata di mas necesario posible.

A bini un kloof entre e i su yiunan cu aparentemente tabata bira mas espacioso dia pa dia.

Agnes no por a comprende ta di com Walter Hallbach no tabata mortalmente infeliz pa e rechazo aqui i quebra di su compromiso. Na e manera di mas carinjoso el a bin tuma despedida na cas di nan i a sigura nan cu lo e quier queda un amigu fiel di cas.

I en realidad, algun dia despues el a bolbe bini aya. Nan tur tres. Tantu Hella, Robert i Hallbach, tabata un alma. Nan a comprende otro.

Naturalmente Agnes tabata tene reserva.

A pasa hopi dia cu nan no tabata mira Walter mas. I Hella i Robert tabata sinti falta dje amistad aqui masha tantu. Ta unda e por a hinka su curpa anto? Nan a custumbra cu su amistad. E tabata sabi di papia palabranan di consuelo cu nan i duna nan pacenshi ora cu e mama tabata trata nan cu asina tantu crueldad e indiferencia. Pero awor e tambe a bandona nan largo tiempo. Of ta mal noticia e tabatin i no quier a bin haci nan ainda mas verdriet?

Cada bez Hella tabata camna bai awor na santana pasobra ta cerca su tata defunto sol e por a hanja consuelo i animo fuera forza. A yega asina leu cu ya e paseo na cementerio a bira un custumber diario p'e.

Awe tambe el a pasa oranan largu den santana. E bientu friu di atardi a lamta i a pon'e estremece. Como cu ya a cuminza ta bira scur, pa mas seguridad el a scohe e camina grandi.

Apenas el a sigui un corto instante cu el a mira splendor di un luz dilanti di auto a presenta su dilanti. E luz a ciege asina tantu, cu e no por a reconoce e persona cu tabata sinta den dje.

Pero diripiente el a tende un stem ta bisa:

„Hella, mucha, ta quico bo ta busca te asina laat riba camina?" I el a reconoce e stem. Tabata esun di Hallbach.

„Mi ta bini di santana", Hella a responde.

„Drenta mi ta hiba bo cas", el a bisa.

Gustosamente Hella a obedece na e suplica aqui i a sinta banda di Hallbach. Ora cu Walter quier a start e auto pa nan sigui, el a stop'e puntrando:

„Bo n' tin nada di conta mi?"

El a vacila un rato i despues el a bisa:

„Mi a bai ciudad. M'a puntra p'e na tur camina, unda cu m'a pensa cu un hoben por tabata. E no tabata na pension mas ni tampoco na Seminario. Tambe m'a bai na teatro.. pero esaqui tabata cerra pa algun luna, manera tur anja na e tempo aqui. E portier no por a duna mi ningun informacion di dje. Sinembargo e tabata sabi di sigura mi cu e no tabata conoce ningun Harold aya i cu e persona cu mi a identifiké e no a mira hamas den compania di Rita Uhlenhorst. E ora ei m'a bai purba cu mi por a hanjé na cas di Rita Uhlenhorst mes...."

„Pero esei tabata contra dje convenio cu nos a haci?" Hella a puntré.

„Queda bo tranquilo.... e cas tabata silencioso manera sepulcro. No tabatin ningun criatura bibu aya...."

„Manera abandona?" Hella a puntra.

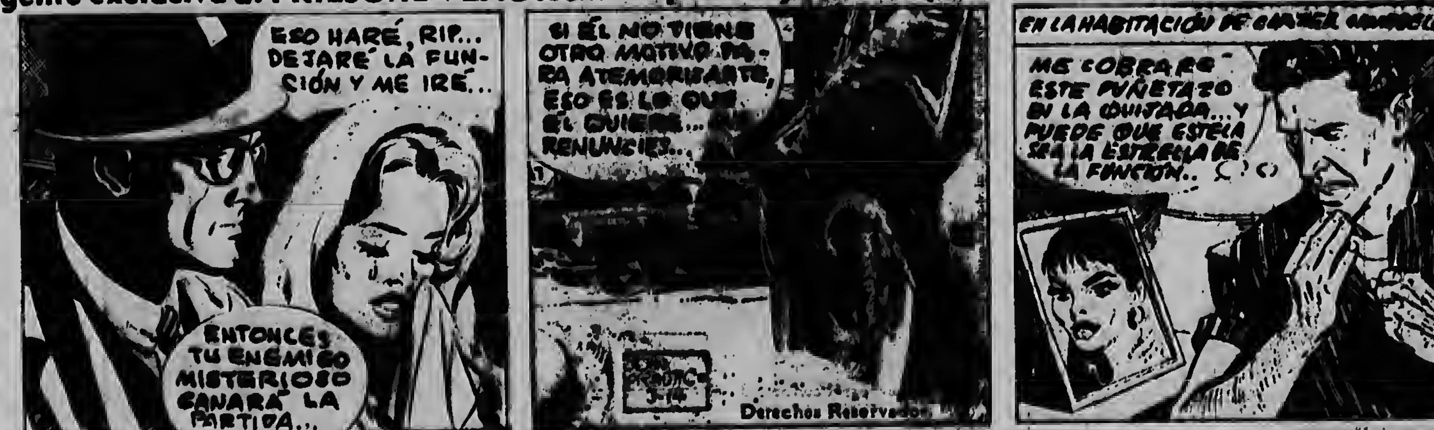
DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Mi firma ta bende uniform, articulonan di mascarada, pero no e sorto di cosnan aqui". 2. „Esaquinan ta cabei humano. Esaqui ta un obra especial, un trabao di un profesional i experto. 3. „Lo nos quier combersa cu e homber cu a traha esei." „Ta solamente un trahado di peluca den e ciudad aqui tin capacidad di traha esei." „Spagronie ta su nomber, Mr. Tracy, e ta biba na Cas 1, Oost, Calla 65.



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusiva di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Esei ta bai socede, Rip... Mi ta bandona funcion i mi ta bai...." „De la manera e ora ei bo enemigo misterioso a gana e partido". 2. „Si e no tin otro motibu pa atemoriza su mes, esei ta loque cu e ta desea,.... pa bo renuncia...." 3. „Den habitacion di Carter Campbell. „M'a hanja e golpe aqui den mi cachete.. i quizas cu ta esaqui por ta e sella dje estrella di e funcion?...."





„Esun cu planta bientu lo cosecha orcan", asina e proverbio ta bisa. Esuki ta valido tambe pa Fidel!

SOEKARNO LO DUNA DECLARACION

DJAKARTA, 18 juli. — President Soekarno lo haci awe un decluracion oficial tocante e segundo paso, cu Indonesia lo emprende den relacion cu e kestion di Nieuw Guinea. Minister Soebandrio di exterior, cu a anuncia e noticia aki, tabatin prome un entrevista cu Soekarno cual a dura un ora, tocante e delaster desarrollonan dje deliberacionnan entre e senjoresnan, Malik, Buker y Van Royen na Merca.

Minister Soebandrio a barj. y a sagudi su cabes, ora cu periodistanan a puntrele, si e ta di opinion, cu e deliberacionnan cu Hulanda cerca di Washington ta transcurri satisfactoriamente.

Participacion

President Soekarno a anuncia cu el manda su minister di exterior, minister interino di defensa dr. Soebandrio pa Washington, pa deliberacionnan informativo, cu representantenan Hulandes tocante kestion di Nieuw Guinea occidental.

E president a bisa esaki prome cu su salida pa Soerabaja, caminda e lo tene un discurso pa cadettenan dje instituto di marina.

President Soekarno a declara, cu minister Soebandrio, y minister di defensa, teniente general Hidajat, lo bai Washington pa investigasion dje posibilidad pa deliberacionnan inoficial cu Hulandesnan riba basis di entrega di gobierno di Nieuw Guinea occidental pa Indonesia, en acuerdo cu e deseonan dje pueblo Indones".

Tambe e president a bisa, cu e Hulandesnan a saca un declaracion, den cual nan a declara, cu nan a acepta e principio dje proposicionnan, haci door di diplomatico Mericano Ellsworth Bunker.

Segun e proposicionnan aki, Hulanda lo entrega e gobierno di Nieuw Guinea occidental, den diferente fase na Indonesia, bao di vigilancia di Nacionnan Uni of un di tres partido, door di cual e poblacion di Nieuw Guinea occidental, lo hanja garantia dje derecho di autodeterminacion.

DOCTRINA SOCIAL EUROPA

DEN HAAG, 17 juli — E representante permanente di Reino Uni na e consejo di Europa a entrega e prome documento conteniendo e ratificacion di e doctrina social europeo na e secretario general di e consejo di Europa.

Prome cu e doctrina drenta na vigor, cual nan-a firma nan oktober na Turin, tin mester di cuater ratificacion mas.

Cada pais europeo, cu confirma e doctrina social di Europa, ta obliga su mes na respeta por lo menos cinco di e shete derechonan social mas importante. Inglaterra a acepta seis.

Sentencia di morto na Djakarta

E consejo guerrero na Djakarta a condena ayera dos Indones pa morto pa motibo di intento pa asesina president Soekarno dia 13 di mei proximo. Como prueba nan tabatin den e proceso cinco pistol, y dos scopet un granada di man y municion.

Situacion na Merauke

Algun Indones, cu ta biba na Nieuw Guinea, ta trata di yuda e paracaidistanan cu a aterizá na Merauke. Esaki ta e rason, cu nan a proclama den e territorio menciona un situacion eccepcional. Asina e president di Nieuw Guinea Zuid, mr. Eibrink Jansen, a declara ayera nochi den un entrevista den e NTS Journal.

Senjor Eibrink Jansen a bisa, cu algun Indones ta trata di yuda e paracaidistanan door di dunanan cuminda y remedi y tambe laga nan sconde den nan cas. Nan a detene un dje Indonesnan cu tabata trata di duna un dje paracaidistanan kaarchi pa drenta Merauke.

Cu e fin pa facilita e control rond dje ciudad nan a pega e hierba rond dje ciudad na candela.

BARATILLO Y RATERIA

ROTTERDAM, 17 juli — Ora cu diasabra na Rotterdam baratillo a cuminsa den diferente pacusnan a resulta cu e bataljon di rateronan no kier a laga e oportunidad aki pasa. Tres cumprador den pacusnan di Rotterdam a bira victima. Den tur tres caso e rateronan a bai cu un cartera cu mas di cincuenta florin.

Conferencia di Prensa di Chroestsjef

MOSCU, 18 juli — Premier Chroesjef a bisa den un entrevista cu 14 mericano, tur ta hefe redactor di corantnan na Moscu, cu Union Sovietica ta dispone ribu un anti-raket raket, cu por destrui un muskitu den aire.

Tambe el a bisa, cu Union Sovietica, lo firma un tratado di paz cu Alemania Oost, pero lo mi no pone ningun limite di tempu, asina el a agrega. El a compara e solucion dje kestion di Berlin cu sacamentu di un diente putri. Chroesjef a bsa cu el a tuma conocimentu cu satisfaccion dje rapport dje ministerio mericano di defensa, den cual nan ta anuncia, cu Merca ta posee instrumentonan cu por observa pruebanan nuclear bou di terra.

„Si e declaracionnan aki ta berdad, nan por spera cu Merca lo firma e proyecto di tratado pa stop cu pruebanan nuclear, caminda nan lo haci uso di medidanan nacional di averiguacion, pa control, asina e premier ruso a bisa.

Chroesjef tabata mustra masha cansa durante e conferencia di prensa cu nan a tene diahierne na Kremlin, pero cu nan a publica te ajera.

DESCUBRIMENTU DI PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 18 juli — E resultadonan obtene door dje operacion „vela", ta mustra, cu no ta posibel, pa deshaci di e puestonan di control y dje sistema di inspeccion localmente, pa stipulacion dje forma dje aparencianan sospechoso, asina un vocero dje ministerio mericano di éxterior a bisa ajera. „E kestion pa stop cu pruebanan cu arma nuclear ta keda te ainda riba seramentu di un acuerdo caminda ta prevee den medidanan necesario di control.

Lincoln White a pone acento, cu noticianar, cu nan a publica ultimamente tocante separacion di explosionnan nuclear bou di terra y terremotonan natural tabata prematuro.

MACACUNAN ASTRONAUTO TA MORTO

PRINCE ALBERT, 17 juli — E dos macacunan y e hamsternan y otro bestianan cu diasabra nan a manda den espacio pa via di un ballon grandi, tabata morto despues cu nan a haya nan despues di nan regreso pa terra, den cercania di Prince Albert.

Asina e agencia canadiense di prensa ta anuncia.

Ademas e ugencia noticiero ta participa, cu cientificonan di e oficina mericano pa aviaion y vuelonan den espacio a constata esaki despues cu nan a investiga e capsulo cu a hiba e animalnan te na un altura di 39 kilometer. Mas den dia nan lo hiba e capsulanan na Edmonton pa un investigacion mas profunda.

DISCURSO DI CHROESJEF

DEN HAAG, 18 juli — E corant ingles „Guardian", a saca ajera henter e discurso dje lider ruso Chroesjef den su corant. Tabata e discurso, cu el a tene na Moscu na e congreso mundial y militar. Pero no ta e redaccion dje corant „Guardian", a propone e discurso aki, pero e oficina Moscuvita di prensa Novosti, y wel como advertencia.

PROPIO BASIS DI LANSAMENTU NA FRANCIA

Francia tin idea di construi un propio basis pa lansamentu di raket cerca di Mont de Marsan na sudeste di Francia. E basis mester ta cla na anja 1967, ora cu Francia a desocupa e centro na Colomb Bechar na este di Argelia.

Orden di Gobierno Congoles

TUNESIA, 18 juli. — Ministerio interino dje goblerno Argelino provicional a duna orden na e ehercito nacional di liberacion pa ninga tur orden di su ex staf general. Den un comunicado, cu a sali ayera den corant na Tunesiu, e ministerio ta ordena e hombernan di ehercito di liberacion for di Marokko y Tunesia, pa inscribi nan mes den e districtonan militar den Argelia.

Den e comunicado, nan ta haci un peticion na militarnan pa opone nan mes contra cada accion cu tin como fin pa crea un contrastre, entre soldanan Argelino cu ta situa na Marokko y Tunesia, y militarnan Argelino a Argelia.

Desunion di gobierno argelino

E corant di Egypto „Al Ahram" a anuncia di a tende for di banda bon informa, cu e ministernan di exterior dje seis paisnan di Casablanca, Egypto, Argelia, Marokko, Ghana, Guinea y Mali ta tuma preparacionnan pa un conferencia tocante eventual mediasion den kestion entre lidernan Argelino.

Segun e noticia di „Al Ahram", e president di Mali, Keita, a pidi su minister di exterior, di haci un bishita na Conakry, Accra, Cairo y Rabat, pa delibera acerca di proposicionnan di mediasion.

Nan ta spera, cu e ministernan di exterior di Mali, Guinea y Ghana, lo yega otro siman diahierne na Cairo pa deliberacionnan cu nan collega di Egypto. E 4 nan aki, probablemente lo sigi pa Rabat, pa deliberacionnan cu minister Maroki di exterior.

Crisis interno

Den e crisis interno, den cual Argelia actualmente ta pasa, e ex-premier Ferhat Abbas, cu hopi biaha a yama su mes un homber di reconsiliasion, a bolbe sali riba Telon. Mientras e gobierno Argelino, di Ben Chedda y e grupo di vice premier Ben Bella, te ainda ta bringa cu otro pa poder. Ferhat Abbas, a bai pa e cuartel general di Ben Bella na Tlemcen, na West Argelia, pa delibera cu e lider rebelde. Despues dje deliberacionnan di ayera, nan no a anuncia ningun particularidadnan.

Ferhat Abbas, tambe a papia cu coronel Boumadian, ex hefe dje staf general dje ehercito Argelino nacional di liberacion, cu Ben Chedda a retira na vispera dje independencia Argelino, y quende su retiro a saca un crisis. Abbas, te ainda tin hopi partidario entre e poblacion Argelino. E ta un dje poco lidernan kende su prestigio, no ta depende di movimentunan regional.

Opinion di Ben Bella

Ahmed Boumendjel, bosero oficial dje grupo di Ben Bella, a contradeci ayera cu acento noticianan, cu Ben Bella tin idea di no tene su mes na acuerdonan di Evian.

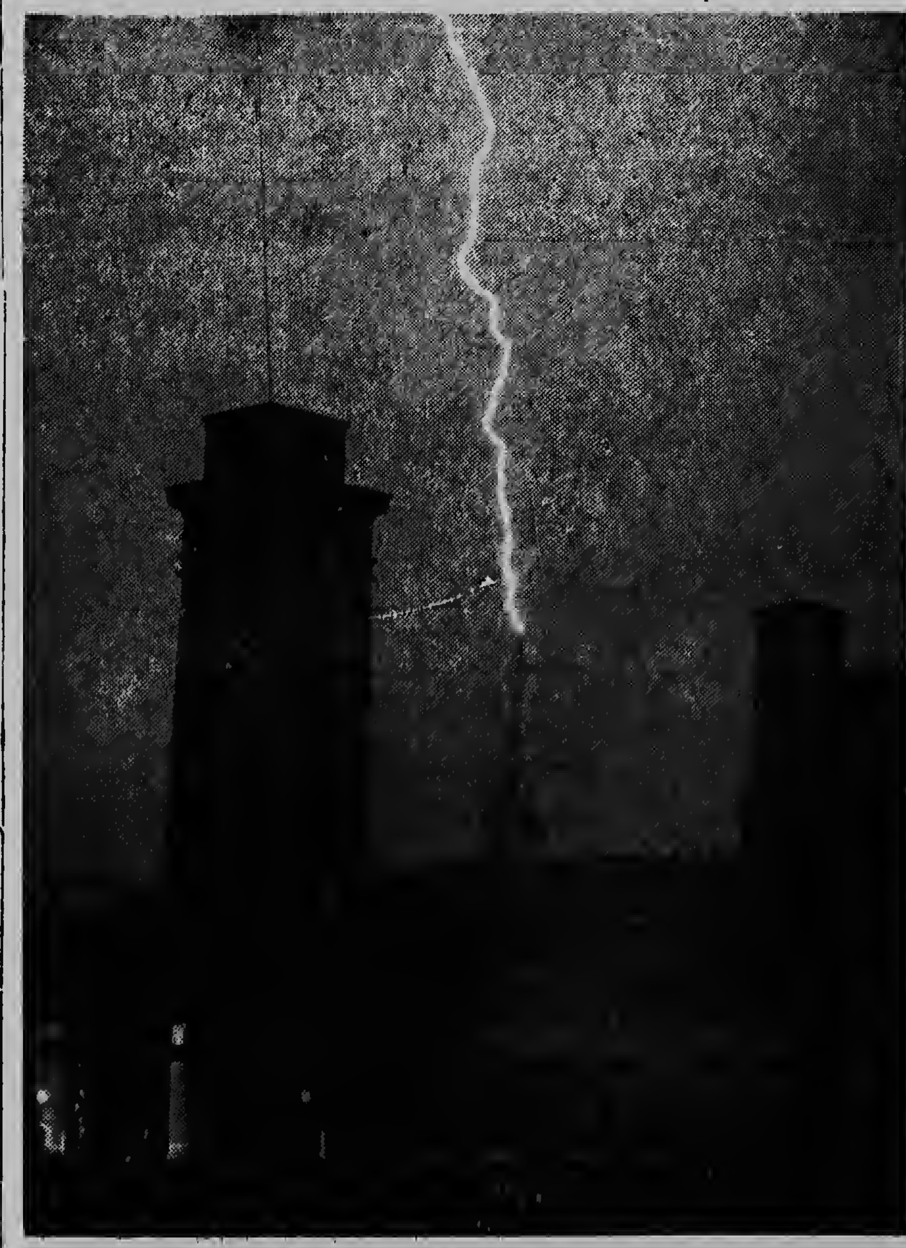
El a bisa tambe, cu actualmente na Tlemcen nan ta tene un reunion militar pa prepara on di un conferencia importante di e lidernan dje seis departamentenan di deliberacion den cual Argelia ta parti. E conferencia aki, lo wordu tene na un lugar secreto. Saad Hadlab, minister di exterior na e gobierno Argelino provicional, a declara ayera nochi, cu e lo tuma su retiro si pronto no yega un solucion pa e crisis politico.

PREFECTO DI ORAN A DUNA ORDEN PA ENTREGA ARMA

ORAN, 18 juli. — E prefecto di Oran a ordena habitantenan dje ciudad, pa entrega den 48 ora eventual armanan cu nan tin den nan poder.

Tampoco nan lo permiti ocupacion sin permiso di casnan di personanan cu a sali for di Oran. Asina ta para den un anuncio.

Durante un dje tempestadnan di mas pisa cu por a azota Kopenhagen durante ultimo anjanan, streno a cai den toren di „Misa di Nos Salbador" den capital danes. Un fotografo tabatin e previlegio di a saca portret dje aparicion di naturaleza aqui.



HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo tin awe iniciativa, pero corda pa bo tene e cijfer i e fechanan nuntu prome cu bo haci uso dje aspectonan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Trata na no duna admision na un proceder caprichoso, cu por haci bo comete cosnan robez.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Asuntonan di grupito i amigunan lo mester ser trata awor cu di mas grandi escrupulosidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Haci e parti di bo i haci bo best foi awor pa tur loque bo haci ta bon haci. Interesnan di bo superiornan tin preferencia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Tene cuenta cu otronan ta indeciso i cu decisionnan, noticianan desea por larga di ser menciona.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



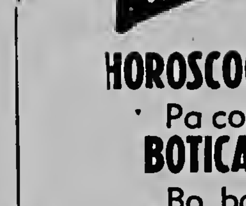
Tira un bon bista riba financianan, principalmente ora cu esei tin di haber cu asunto di placa.

LIBRA
23 September — 22 October



Awe bo n' por permiti bo confianza di mas riba otronan. Trata na haci loque ta ser spera di bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Colega i personanan den bo ambiente ta coopera, na circunstancianan cu ta irrita bo impaciencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui ta un dia riba cual bo mester paga tur atencion pa detallenan pasobra bo ta hopi optimista.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sea extra tactico i diplomatico den andamentu co otronan, tanto den bo trabao como den cas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Si acaso bo n' por yega na un decision, spera tranquilo pa bo mira com e cosnan ta run.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo tin di tira un bista profundo den bo asuntonan financiero. Cuidao pa bo no hiba perdidanan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIETS' SODA FOUNTAIN**

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Esaqui ta un invasion, Julieta!" 3. „Ata bo ayudantenan ei". „Magnifico. Mi no por descuida mi negoshinan, Senjorita. Ojala cu bo presencia aqui no ta incomodo,. . m'a pidi pa nan instala dos telefon mas..."









PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Pepita, mira! M'a caba di hanja un billete di $ 5.— den mi flus bieu". 2. „Duna mi e lihe. Unbez e cobrado lo ta spera mi den porta p'atras pa paga refrigeradora." 3. „Exactamente cinco dollar." „Gracias." 4. „Qui coincidencia tan afortuna!"







